

E-Mail - Introdução

Coreano

Muito formal, o destinatário tem um título especial que deve ser usado no lugar do seu primeiro nome

Grego

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Αγαπητέ κύριε,
Formal, destinatário do sexo masculino, nome desconhecido

Αγαπητή κυρία,
Formal, destinatário do sexo feminino, nome desconhecido

Αγαπητέ κύριε/κύρια,
Formal, destinatário de nome e gênero desconhecidos

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,
Formal, endereçado a diversas pessoas ou a um departamento

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,
Formal, nome e gênero do destinatário desconhecidos

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,
Formal, destinatário do sexo masculino, nome conhecido

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,
Formal, destinatário do sexo feminino, casada, nome conhecido

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,
Formal, destinatário do sexo feminino, solteira, nome conhecido

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,
Formal, destinatário do sexo feminino, nome conhecido, estado civil desconhecido

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,
Menos formal, o remetente já realizou negócios com o destinatário anteriormente

Αγαπητέ Ιωάννη,
Informal, o remetente é amigo pessoal do destinatário, relativamente incomum

..... 가

Σας γράφουμε σχετικά με...

Formal, escrevendo em nome de toda a empresa

.....

Σας γράφουμε αναφορικά με...

Formal, escrevendo em nome de toda a empresa

... ,

Σχετικά με...

Formal, escrevendo a respeito de algo que você já viu sobre a empresa que está contatando

... ,

Αναφορικά με,...

Formal, escrevendo a respeito de algo que você já viu sobre a empresa que está contatando

... .

Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...

Menos formal, escrevendo em seu nome, representando a empresa

... .

Σας γράφω για λογαριασμό του/της...

Formal, escrevendo em nome de outra pessoa

... .

Η εταιρεία σας μας συνεστήθη ιδιαιτέρως από...

Formal, maneira polida de introdução

E-Mail - Corpo principal

Coreano

가

Requerimento formal, tentativa

Grego

Θα ήταν δυνατόν...

가

Requerimento formal, tentativa

Θα είχατε την καλοσύνη να...

....

Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...

Requerimento formal, tentativa

... .

Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...

Requerimento formal, muito polido

...가 가 , . Requerimento formal, muito polido	Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...
... ? Requerimento formal, polido	Θα μπορούσατε να μου στείλετε...
... . Requerimento formal, polido	Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...
.... 가 . Requerimento formal, polido	Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...
... ? Requerimento formal, direto	Μπορείτε να μου προτείνετε...
... ? Requerimento formal, direto	Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...
.... . Requerimento formal, muito direto	Σας ζητείται επειγόντως να...
... , . Requerimento formal, polido, em nome da empresa	Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...
.... 가 ? Requerimento formal específico, direto	Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...
... . Questionamento formal, direto	Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...
... . Questionamento formal, direto	Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμιση σας ότι παράγετε...
... . Declaração formal de intenção, direto	Η πρόθεσή μας είναι να...

Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρόταση σας και...

...
Formal, que leva a uma decisão referente a um negócio

Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...

...
Formal, rejeição ou demonstração de falta de interesse em uma oferta ou negócio

Το συνημμένο αρχείο είναι τύπου...

...
Formal, especificando com qual programa o destinatário deve abrir o arquivo anexo

Δεν μπορούσα να ανοίξω το αρχείο σας αυτό το πρωί.
Το λογισμικό προστασίας από ιούς βρήκε ότι το
αρχείο σας ήταν προσβεβλημένο.

...
Formal, direto, especificando um problema com um arquivo anexo

Παρακαλώ δεχτείτε την απολογία μου σχετικά με την
καθυστέρηση της προώθησης του μηνύματος, αλλά
λόγω ενός τυπογραφικού λάθους το e-mail σας
επιστράφηκε με την ένδειξη "άγνωστος χρήστης».

...
Formal, polido

Για περαιτέρω πληροφορίες παρακαλώ επισκεφθείτε
την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση...

...
Formal, anunciando seu website

E-Mail - Desfecho

Coreano

Grego

Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να σας
προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.

...
Formal, muito polido

Για περαιτέρω βοήθεια, είμαστε στη διάθεσή σας.

...
Formal, muito polido

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...

...
Formal, muito polido

가 , .

Formal, muito polido

Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

.

Formal, muito polido

Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.

...

Formal, polido

Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν, διότι...

가 , .

Formal, polido

Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

Formal, polido

Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.

Formal, polido

Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.

Formal, direto

Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.

...

Formal, direto

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...

Formal, direto

Σας εκτιμούμε ως πελάτη.

...

Formal, muito direto

Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...

Menos formal, polido

Ελπίζω να ακούσω νέα σας σύντομα.

... () , **Με φιλικούς χαιρετισμούς,**
Formal, destinatário de nome desconhecido

... () , **Μετά τιμής,**
Formal, amplamente utilizado, destinatário desconhecido

... () , **Με εκτίμηση,**
Formal, não amplamente utilizado, nome do destinatário conhecido

.... , **χαιρετισμούς,**
Informal, entre parceiros de negócio que se tratam pelo primeiro nome

.... , **θερμούς χαιρετισμούς**
Informal, entre parceiros de negócio que frequentemente trabalham juntos
